

## מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות לבתי"ס על-יסודיים  
מועד הבחינה: חורף תשע"ג  
מספר השאלון: 034114  
תרגום לערבית (2)

## דولة إسرائيل وزارة المعارف

نوع الامتحان: بجروت للمدارس الثانوية  
موعد الامتحان: شتاء 2013  
رقم النموذج: 034114  
ترجمة إلى العربية (2)

## אזרחות

2 יחידות לימוד

## المدنيّات

وحداتان تعليميّتان

## הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) – 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) – 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) – 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) – 22 נק'

סה"כ – 100 נק'

## تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعتان وربع.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأوّل:

(14x1) – 14 درجة

الفصل الثاني:

(13x1)+(9x3) – 40 درجة

الفصل الثالث:

(12x2) – 24 درجة

الفصل الرابع:

(11x2) – 22 درجة

المجموع – 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

אכתב פי דפטר الامتحان فقط, פי صفحات خاصة, כלّ מא תריד כתאבתה מסוּדָה (רְוּוס אַפּלם, עמליא חסאביה, ומא שאבה).  
אכתב קלמה "מסוּדָה" פי בדיאה כלّ صفحه תסטעמלחא מסוּדָה. כתאבה אַיֶה מסוּדָה עלִי אוראק חארג דפטר האמתחאן קד תסבִּב אִגְאֵה האמתחאן!  
הַתְּעִימָאָת פִּי הַזֶּה הַנְּמוּדָג מְכֻתּוּבֶה בְּסִיגָה מְזֻכָּר וּמוֹגֵהָ לַמְּמַתְחָנִים וְלַמְּמַתְחִינִים עַלִי חַדְּסָוּאָה.

نتمنى لك التّجّاح!

בהצלחה!

## الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السّؤالین 1-2.

1. حسب أنظمة إحدى البلديات، تُحظر السباحة في البحر بدون منقذ. في وقت لم يكن فيه منقذون في أحد الشواطئ، وصل مفتشون من البلدية، ومدّوا شريط تأشير على طول خطّ المياه. أبلغ المفتشون الزوّار أنّه يُحظر تجاوز الشريط والدخول إلى البحر، ومَن يخالف الأنظمة يُلزم بدفع غرامة مالية. بعض الزوّار الذين وصلوا إلى الشاطئ، أرادوا الدخول إلى البحر. بحسب ادّعائهم، البحر هو منطقة مفتوحة، ولا يمكن سلبهم حقّ الدخول إليه إذا كانوا يريدون ذلك.

أ. اذكر واعرّض المبدأ الديمقراطيّ الذي عمل بموجبه مفتشو البلدية.

اشرح إجابتك حسب القطعة.

ب. اذكر واعرّض حقّ زوّار الشاطئ، الذي يمكن أن يُمسّ حسب ادّعائهم بسبب ما قام به مفتشو البلدية.

اشرح إجابتك حسب القطعة.

2. ألغت لجنة الانتخابات المركزيّة للكنيست بثّ دعاية انتخابيّة لحزب معيّن، بادّعاء أنّها تحمل مضامين عنصريّة مهينة لمجموعات معيّنة في المجتمع الإسرائيليّ.

قدّم ممثلو الحزب التماساً إلى المحكمة العليا مطالبين بالسّماح لهم بعرض الدّعاية الانتخابيّة. حسب أقوالهم، منّع بثّ الدّعاية الانتخابيّة لن يمكنهم من عرض رسائلهم وأفكارهم بوضوح؛ الأمر الذي يمسّ بقدرتهم على إقناع المواطنين بتأييد حزبههم وليس بتأييد حزب آخر.

أ. اذكر واعرّض نوع الحقوق (الطبيعيّة أم الاجتماعيّة أم حقوق المجموعة) التي تحاول

لجنة الانتخابات حمايتها.

اشرح إجابتك حسب القطعة.

ب. اذكر واعرّض الحقّ الذي تمّ المسّ به، حسب ادّعاء ممثلي الحزب.

اشرح إجابتك حسب القطعة.

## الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:  
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،  
وعن أحد السؤالين 8-9 (للسؤال - 13 درجة).

- أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 .  
اكتب على الأقل 3-2 جمل في كل إجابة.
3. اعرض مثالين من وثيقة الاستقلال يعبران عن العلاقة بين دولة إسرائيل ويهود الشتات .
4. اعرض وظيفتين للجان الكنيست .
5. اعرض مصطلح "الديمقراطية التي تدافع عن نفسها" .
6. اعرض أفضليتين للحكومة التي تستند إلى ائتلاف حكومي واسع .
7. اعرض أفضلية واحدة وسلبية واحدة للفكرة التي تقضي برفع نسبة الحسم .  
أجب عن أحد السؤالين 8-9 .
8. اعرض وظيفتين للدستور في الدولة الديمقراطية .  
اشرح كيف تقوم المحكمة العليا في إسرائيل من خلال إحدى وظائفها، بتحقيق وظيفة واحدة للدستور .
9. اعرض مصطلح "دولة الرفاه" .  
اشرح كيف تنعكس سياسة التفضيل المصحح في أعمال دولة الرفاه .

### الفصل الثالث (24 درجة)

في هذا الفصل قطعتان. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "أ" (توسّع في موضوع دولة إسرائيل كدولة يهودية)، اقرأ القطعة 1، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)، اقرأ القطعة 2 (في صفحة 5)، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

#### القطعة 1

نشهد في السنوات الأخيرة مظاهر مختلفة من التسامح والتعددية في اليهودية. على سبيل المثال، ازداد عدد مجموعات المصلّين؛ وأصبح الفصل الأسبوعي من التوراة موضع نقاش خارج الكُنس والمدارس الدينية أيضاً؛ الموسيقيون في أيّامنا يلحنون أحياناً لتراتيل يهودية قديمة، وتُبتّ في وسائل الإعلام في البلاد. اعتقد أنّ هذه الظاهرة هي ظاهرة إيجابية. حسب رأيي، هناك أهمية للتنوع في المجتمع اليهودي في إسرائيل، لأنّ تعدد الآراء في اليهودية يساهم في تنمية الإبداع اليهودي وفي تعزيز الطابع اليهودي للدولة. لذلك حسب رأيي، من المهمّ تعليم قيم اليهودية والتراث اليهودي والاعتراف بالآراء والتفسيرات المختلفة، هكذا يستطيع أيضاً اليهود الذين لا يحافظون على الفرائض الدينية أن يعبروا عن يهوديتهم. الخلاف بين التيار الأرثوذكسي في اليهودية وبين التيارات الأخرى ينبع من تصوّرات دينية مختلفة للشريعة اليهودية والعادات الدينية، مثلاً في مسألة التهود. اعتقد أنّ تفسيراً واحداً لليهودية لا يجب أن يلغي التفسير الأخرى، ويجب السماح لجميع التيارات في اليهودية بتناول المواضيع الدينية. بهذه الطريقة فقط، يمكننا تقليص التصدع الديني في المجتمع اليهودي.

(معدّ حسب "كاف لموشاف"، 23/2/12)

أجب عن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكلّ سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأول من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

10. **اعرض المعنى الجوهرّي للديمقراطية (الديمقراطية كقيمة أو كنظرية فلسفية).**

اشرح كيف ينعكس المعنى الجوهرّي للديمقراطية في القطعة.

11. **اعرض التّوجه "دولة قومية يهودية ثقافية" بالنسبة للطابع المحبّد لدولة إسرائيل.**

اشرح كيف ينعكس هذا التّوجه في موقف كاتب القطعة.

12. **اعرض الخلاف القائم بين التيار الأرثوذكسي وبين التيارات الأخرى في اليهودية في مسألة**

التهود.

اشرح ادّعاءً واحداً يطرحه كاتب القطعة بالنسبة لهذا الخلاف.

إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)،  
اقرأ القطعة 2، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

## القطعة 2

تحتفظ دولة إسرائيل على حقوق الأقليات التي تعيش فيها استناداً إلى مبادئ وثيقة الاستقلال. توجد في الدولة أجهزة تعليمية منفردة لمجموعات الأقليات، ويجوز لأبناء الديانات المختلفة ممارسة طقوسهم الدينية، لكن مع الأسف لا تتحقّق جميع حقوق الأقليات بأكملها. على سبيل المثال، توجد في إسرائيل لغتان رسميتان: العبرية والعربية، ولذلك تُنشر الوثائق الرسمية وبروتوكولات المحاكم والإعلانات عن المناقصات باللغتين. لكنّ استخدام اللغة العربية في الحياة اليومية لا يلبي دائماً احتياجات السكّان المتكلّمين بالعربية. على سبيل المثال، المنادي في القطارات يعلن عن أسماء المحطّات باللغة العبرية أو باللغة الإنجليزية، ولا يقوم بذلك باللغة العربية. كما أنّ اللغة العربية تُستعمل فقط بشكل جزئيّ في إشارات المرور و لافتات أسماء الشوارع. تعرض وسائل الإعلام في إسرائيل عدداً محدوداً للغاية من البرامج العربية، والتي هي أيضاً، لا تعبّر بشكل كامل عن الثقافة العربية. بالإضافة إلى ذلك، تقتصر معظم ساعات البثّ باللغة العربية على ساعات لا تُعتبر ساعات المشاهدة المركزية. حسب رأيي، يجب إضافة برامج متنوّعة باللغة العربية في ساعات بثّ مختلفة، مثل الأخبار المحليّة وبرامج ترفيهية ورياضية للوسط العربيّ في إسرائيل.

أعتقد أنّ إضافة البرامج باللغة العربية تمكّن الإعلام في إسرائيل من القيام بطريقة أفضل بوظيفته المركزية تجاه السلطة وتجاه الجهات والمؤسّسات العربية، مثل السلطات المحليّة وأجهزة التعليم والمنظّمات غير الحكوميّة. حسب رأيي، زيادة حضور اللغة العربية في وسائل الإعلام وفي الحيز الجماهيريّ ستزيد من شعور انتماء المواطنين العرب للدولة.

(معدّ حسب ידיעות أحرّونوت، 2/8/12)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكلّ سؤال - 12 درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

13. اعرض مصطلح "حقوق المجموعة للأقلية العربية في إسرائيل".

اشرح ادعاءً واحداً يطرحه كاتب القطعة بالنسبة لحقوق المجموعة للأقلية العربية في إسرائيل.

14. اعرض مبدأ التعددية.

اشرح كيف يمكن، حسب أقوال كاتب القطعة، تحقيق هذا المبدأ في البرامج التلفزيونية باللغة العربية.

15. اعرض وظيفة واحدة للإعلام في الدولة الديمقراطية.

اشرح موقف كاتب القطعة بالنسبة لوظيفة واحدة للإعلام في إسرائيل.

## الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-19 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. اقترحت مجموعة من أبناء الشَّببية بأن تُنشئ الدولة موقع إنترنت يستطيع فيه جميع المواطنين المبادرة إلى مشاريع قوانين والتصويت عليها. حسب رأيهم، يستطيع جميع المواطنين بهذه الطريقة المشاركة بصورة فعّالة في إدارة شؤون الدولة وفي تشريع القوانين وفي اتّخاذ القرارات ومراقبة آليات التنفيذ.

– اذكر واعرِض نوع النظام الديمقراطيّ (ديمقراطيّة مباشرة أم ديمقراطيّة غير مباشرة) الذي ترغب مجموعة أبناء الشَّببية في تعزيره من خلال اقتراحها. اشرح إجابتك حسب القطعة.

17. أجرى أحد معاهد البحث استطلاعاً للرأي حول موضوع الشّعور بالهويّة لدى المواطنين في إسرائيل. شارك في الاستطلاع مواطنون إسرائيليّون من جميع الأوساط السكّانية في الدولة. ردّ معظم المشاركين في الاستطلاع بأنّهم يحبّون العيش في دولة إسرائيل وبأنّهم يتمتّعون بجودة الحياة فيها ويعتزون بإنجازاتها.

– اذكر واعرِض مرگب الهويّة (المرگب الدينيّ أم المرگب القوميّ أم مرگب المواطنة) الذي ينعكس في ردود معظم المشاركين في الاستطلاع. اشرح إجابتك حسب القطعة.

18. أنشأ بعض المواطنين منظمّة هدفها إطلاع الجمهور على أعمال أعضاء الكنيست. يقوم أفراد المنظمّة بجمع معلومات عن طريقة عمل أعضاء الكنيست وعن الطريقة التي يتّخذون بها القرارات. على سبيل المثال، تعرض المنظمّة مقياساً يدرّج أعضاء الكنيست حسب عدد القوانين الاجتماعيّة التي بادروا إليها. المعلومات التي يجمعها أفراد المنظمّة تُنشر في وسائل الإعلام على الدوام.

– اذكر واعرِض نوع وسيلة الإشراف والمراقبة الذي ينعكس في أعمال المنظمّة. اشرح إجابتك حسب القطعة.

19.

طُرح في إسرائيل مشروع قانون يقضي بتقديم سنّ الانتخاب للكنيست لسنّ السابعة عشرة.

هناك مَنْ يؤيّد هذا المشروع وهناك مَنْ يعارضه ويطالب بعدم تغيير الوضع القائم.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المدنیات.

احرص في كتابتك على المرگبين التالين:

أ. ادعاء – عرض موقفك في المسألة بصورة واضحة.

ب. تعليل – عرض تعليلين، تدعم بواسطتهما ادعاءك، اعتماداً على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات.

## בהצלחה!

### نتمنى لك النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة المعارف.